

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 32 (1942)  
**Heft:** 28

**Artikel:** Instruktionskurse für Marktberater und Preiskontrollorgane in Bern  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-643863>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Aus der längst versunkenen Märchenwelt einer in Burdlef glücklich verlebten Jugend steigt als strahlendster Stern die Solennität empor. Wie sollte ich nicht an diesen Tag denken, wenn Rosen und Friesli, diese typischen Solennitätsblumen, neben mir duften!

Wenn in Frau Muralts Schaufenster, rechts der Laden-türe die Bouquethalter erschienen, wenn Jumpfer Steiner und die Schwestern Züblin die weissen Solennitätshändschli und die farbigen Ceintüre- und Haarbändel ausstellten, da wussten wir: „es soläniteetelet“! Vor Greislers Laden verschwanden die Spazierstöcke und Schmetterlingsnetze aus den zwei Schirmständern links und rechts der Türe und steckten voller Hellebarden, Morgensterne und Schweizer-lähen. Auch wir Mädchen interessierten uns für diese Auslage, waren es doch die „Waffen“, die unsere Mitschüler im Nachmittagszug auf die Schützenmatte trugen. Er-freulicherweise ist einer von ihnen in der Max Buri-Strasse verewigt worden.

Wie schlecht schlied es sich auf den vielen kleinen Züpfli und den Lockenwicklern, die unsere Festfrisur vorbereiten halfen, aber man litt sich die paar Nächte und freute sich tagsüber umso mehr, wenn Körbe voll Moos und Efeu für die Bogenkränze in die Stadt gebracht wurden und wenn an langer Stange „Glettere-Lehrmeitschi“ die duftigen Mouselinekleidchen voller liebevoll mit „reiner“ Schere gescherelter Volants durch die Strassen trugen. Wo sie ein Stück abgaben, wurden sie mit ein paar Mandelweggli bedacht, die damals weder durch Gesetz noch leeren Anken-hafen verboten waren. Es war eine goldene Zeit!

Wer sie erlebt hat, vergisst sie nie. Am letzten Juni-montag, morgens 6 Uhr, höre ich im Geist immer die grosse Glocke läuten, und wenn die Zeitung von einer glanzvoll verlaufenen Solennität berichtet, freuen sich mit mir viele

im Lande herum zerstreute ehemalige Burdlefer Schüler und Schülerinnen. Und alle sind einig im Urteil: Es gibt nur eine Solennität: *üsi*. Möge ein strahlender Himmel über Burdlef lachen.

Emma Grogg-Küenzi, Basel.

## SOLENNITÄT

*O, freue dich, du stolze Burgdorf-Jugend!  
Heut' fliebt die Freude dir den Kranz ins Haar  
Mit wundersamen, ewig jungen Blüten  
Wie schöner sie kein Jugendfest gebar.  
Solennität! — Hörst du, da ist sie wieder!  
Trotz düst'ren Zeiten, blut'gem Krieg und Brand  
Schlingt froh sie durch die alten, lieben Strassen  
Beim Glockenklang ihr buntes Blumenband.  
Und von den Häusern grüssen still die Fahnen,  
An allen Ecken steh'n die Leut' Später  
Und oben an dem hohen, weissen Turme  
Hält treue Wacht das stolze Wappentier.  
Solennität! — Du Fest der Jugendfeste,  
Du heller Stern aus gold'ner Kinderzeit,  
Man kann dich nie und nimmermehr vergessen,  
Gedenket ewig dein in Dankbarkeit.*

C. M. Tanner-Aeschlimann.

## Instruktionskurse für Marktberater und Preiskontrollorgane in Bern

Die Treuhandstelle für Gemüse in Bern führte am 23. und 30. Juni 1942 im Auftrage der Eidg. Preiskontrollstelle zwei Instruktionskurse durch. Die von zirka 80 Teilnehmern besuchten Kurse waren in erster Linie für die kommunalen Preiskontrollorgane bestimmt. Eingeladen waren ferner das Eidg. Kriegernährungsamt, die Eidg. Preiskontrollstelle, die Schweiz. Gemüse-Union, das kantonale Polizeikommando, die kantonale Preiskontrollstelle sowie die Gemeinde- und Marktbehörden der Marktplätze Aarberg, Bern, Biel, Burgdorf, Langenthal, Langnau und Murten.

Der städtische Lebensmittelinpektor und Präsident der Treuhandstelle, W. Wyss, referierte einführend über Zweck und Ziel dieser von ihm organisierten und geleiteten Kurse. Seinen Ausführungen entnehmen wir, dass unser Land in 14 Treuhandkreise eingeteilt ist. Das Organ jedes Kreises ist die sog. Treuhandstelle, die streng paritätisch zusammengesetzt ist aus Vertretern der Produktion, des Handels, der verarbeitenden Industrie und der Konsumentenschaft. Seit Kriegsbeginn haben diese Treuhandstellen wichtige Funktionen in der Gemüseversorgung unseres Landes zugewiesen bekommen. Ihnen obliegt es u. a. auch zuhanden der Eidg. Preiskontrollstelle periodisch die Preise für die verschiedenen Gemüse vorzuschlagen, die dann von dieser Amtsstelle als Höchstpreise festgelegt werden. Die Preisüberwachung aber ist Sache der eidgenössischen, kantonalen und kommunalen Preiskontrollorgane. Die Lösung dieser Aufgabe setzt bei den Kontrollfunktionären gute Fachkenntnisse voraus. Zweck und Ziel dieser Kurse war es nun, diese Kenntnisse zu vermitteln und darüber hinaus für die Zukunft eine einheitlichere Handhabung der Kontrolle sicherzustellen.

An zwei viel beachteten Musterständen auf dem Bundesplatz wurden die Teilnehmer sodann durch den Leiter der

kantonalen Zentralstelle für Gemüsebau, E. Weibel, Oeschberg, in die praktische Qualitätsbeurteilung beim Gemüse eingeführt. Die Höchstpreise sind nur für gute Marktqualität gültig. Gemüse zweiter Qualität soll entsprechend billiger sein.

Während zwei Stunden hatten die Kursteilnehmer nun Gelegenheit, in kleinen Gruppen unter bewährter Führung den Berner Märit zu besuchen und die Markt- und Preiskontrolle gleich in der Praxis zu üben. Dabei zeigte es sich auch, dass die Ueberwachungsorgane von den Hausfrauen vermehrt unterstützt werden sollten. Die Hausfrau kann die Preise am besten regulieren helfen, indem sie Ware zweiter oder gar dritter Qualität nur unter der Bedingung einkauft, dass die Preise entsprechend tief unter den publizierten Höchstpreisen liegen. Gar oft kommt es aber vor, dass der Konsument durch sein Verhalten preistreibend wirkt und sich dadurch strafbar macht.

Anschliessend an diesen praktischen Teil referierte ein Vertreter der Eidg. Preiskontrollstelle über die Handhabung ihrer Verfügungen. Die E.P.K. tendiert darauf hin, natürlich jene Gemüse im Preise tief zu halten, die reichlich aufgeführt werden und die in der Ernährung unseres Volkes eine ständig grösser werdende Bedeutung bekommen.

In der rege benützten Diskussion des Nachmittags kam der Wille zum Ausdruck, die nicht sehr dankbare, schwere Arbeit der Preisüberwachung zum Schutze des Konsumenten mit Takt und Verständnis für die Lage der verschiedenen Bevölkerungsschichten auch weiterhin zu leisten. Dazu gab ein markantes Schlusswort des Präsidenten der Schweizerischen Gemüse-Union, Herrn Nationalrat Stutz, Zug, den richtig abgestimmten Grundton.